

# TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

4

## SIRA SAYISI: 624

3 Mart 2005 Tarihinde Pretoriada İmzalanan Türkiye Cumhuriyeti ile Güney Afrika Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasını Değiştiren Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu  
(1/935)



## İÇİNDEKİLER

## Sayfa

### • 1/935 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı .....4

- Gerekçesi .....4

### • Dışışleri Komisyonu Raporu .....5

### • Tasarı Metni .....7

### • Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin .....7

### • Protokolün Madde Gerekçeleri .....9

### • Protokol Metni .....13

T.C.  
Başbakanlık  
Kanunlar ve Kararlar  
Genel Müdürlüğü  
Sayı: 31853594-101-962-2204

15/5/2014

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 5/5/2014 tarihinde kararlaştırılan “3 Mart 2005 Tarihinde Pretoriada İmzalanan Türkiye Cumhuriyeti ile Güney Afrika Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasını Değiştiren Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan  
Başbakan

| HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| (1/935)                     |                         |
| ESAS                        | Dışişleri Komisyonu     |
| TALİ                        | Plan ve Bütçe Komisyonu |

### GEREKÇE

Türkiye ile Güney Afrika arasındaki Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşmasının imzalandığı tarihten günümüze kadar geçen süre içinde iki ülkenin bilgi değişimine ilişkin anlaşma politikalarında değişiklikler olmuştur. Ayrıca, uluslararası anlaşma modellerinden biri olan “OECD Model Vergi Anlaşması”nda bilgi değişimine ilişkin düzenleme yıllar itibarıyla güncelleştirilmiştir. OECD Model Vergi Anlaşmasında son yıllarda yapılan değişikliklerle, bilgi değişiminin kapsamı genişletilmiş ve anlaşmada yer almayan vergilerle ilgili olarak bilgi değişimi yapılabilmesi imkânı sağlanmıştır. Ayrıca, zarar verici vergi uygulamaları ve vergi rekabeti ile mücadele imkânının artırılabilmesi ve banka gizliliği kuralı gibi bilgi değişiminin etkin bir şekilde işletilebilmesi önündeki engellerin kaldırılabilmesine yönelik düzenlemeler yapılmıştır. Bu değişiklikler, ülkemiz tarafından da benimsenmiş olup, halen müzakereleri süren veya görüşmelerine başlanılan anlaşmalarda, diğer devletin politikasına bağlı olarak bu değişikliklere yer verilmektedir.

Bu itibarla, “3 Mart 2005 Tarihinde Pretoria’da İmzalanan Türkiye Cumhuriyeti ile Güney Afrika Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasını Değiştiren Protokol” 25 Aralık 2013 tarihinde Ankara’da imzalanmıştır. Bu Protokol’ün yürürlüğe girmesi ile birlikte mevcut Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşmasının “Bilgi Değişimi”ne ilişkin 24 üncü maddesi tadil edilerek yukarıda belirtilen hususlar mevcut Anlaşmaya yansıtılmış olacaktır.

Mevcut Anlaşmanın “Bilgi Değişimi” maddesinde bu Protokol ile yapılan değişiklikler ile bilgi değişiminin uygulama alanının genişletilmesi ve banka gizliliği kuralı gibi nedenler ileri sürülerek bilgi değişimi yapılmamasının engellenmesi amaçlanmaktadır. Protokolde ayrıca, kendisinden bilgi talep edilen devletin, bu bilgilerin temininde herhangi bir menfaati olmasa dahi yine de talep edilen bilgileri, talepte bulunan devlete göndereceği açıkça belirtilmektedir. Böylece, iki ülke açısından etkin işleyen bir bilgi değişimi ile mevcut Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşmasının uygulanması sağlanarak, vergi kaçakçılığı ile vergiden kaçınma ve ayrıca zarar verici vergi rekabeti ile mücadele imkânı artırılmış olacaktır.

## **Dışışleri Komisyonu Raporu**

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*30.6.2014*

*Esas No: 1/935*

*Karar No: 482*

### **TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 15/5/2014 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 06/6/2014 tarihinde tali komisyon olarak Plan ve Bütçe Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen “3 Mart 2005 Tarihinde Pretoriada İmzalanan Türkiye Cumhuriyeti İle Güney Afrika Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasını Değıştiren Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 18/6/2014 tarihli 80 inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Maliye Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde; Tasarının, 3 Mart 2005 Tarihinde Pretoria’da İmzalanan Türkiye Cumhuriyeti İle Güney Afrika Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasının, taraflar arasındaki bilgi değışimini düzenleyen 24. maddesinin değıştirilmesini teminen, 25 Aralık 2013 tarihinde Ankara’da imzalanan Protokolün onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından;

Türkiye Cumhuriyeti ile Güney Afrika Cumhuriyeti Arasında Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşmasının imzalandığı tarihten günümüze kadar geçen süre içinde iki ülkenin bilgi değışimine ilişkin anlaşma politikalarında değışiklikler meydana geldiği, ayrıca, uluslararası anlaşma modellerinden biri olan OECD Model Vergi Anlaşmasında da bilgi değışimine ilişkin düzenlemelerin yıllar itibarıyla güncellendiği,

OECD Model Vergi Anlaşmasında son yıllarda yapılan değışikliklerle bilgi değışiminin kapsamının genişletildiği ve Anlaşmanın kapsamadığı vergilerle ilgili olarak bilgi değışimi yapılabilmesi imkânı sağlandığı, ayrıca, zarar verici vergi uygulamalarının ve vergi rekabetiyle mücadele imkânının artırılabilmesi ve banka gizliliği kuralı gibi bilgi değışiminin etkin bir şekilde işletilebilmesinin önündeki engellerin kaldırılmasına yönelik düzenlemeler yapıldığı,

Söz konusu değışikliklerin benimsenmesi amacıyla, 25 Aralık 2013 tarihinde nota teatisi yoluyla söz konusu Protokolün imzalandığı,

Protokolün yürürlüğe girmesiyle birlikte, mevcut anlaşmanın bilgi değışimine ilişkin 24’üncü maddesinin tadil edileceği ve yerine ikame edilen maddeyle de yukarıda belirtilen hususların mevcut Anlaşmaya yansıtılmış olacağı,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci maddesi, Protokolün imza yeri ve imza tarihinin madde metnine eklenmesi amacıyla verilen önerenin kabulü neticesinde değiştirilerek oy birliği ile kabul edilmiştir.

Tasarının 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Kırşehir Milletvekili Abdullah Çalışkan, İstanbul Milletvekili İsmail Safi ve Aksaray Milletvekili Ali Rıza Alaboyun Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

|                             |                              |                             |
|-----------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| Başkan                      | Üye                          | Üye                         |
| <i>Volkan Bozkır</i>        | <i>Ali Rıza Alaboyun</i>     | <i>Tunca Toskay</i>         |
| İstanbul                    | Aksaray                      | Antalya                     |
| (Bu raporun özel sözcüsü)   |                              |                             |
| Üye                         | Üye                          | Üye                         |
| <i>Fazilet Dağcı Çıglık</i> | <i>Ali Şahin</i>             | <i>Ali Haydar Öner</i>      |
| Erzurum                     | Gaziantep                    | Isparta                     |
| Üye                         | Üye                          | Üye                         |
| <i>Ayşe Eser Danişoğlu</i>  | <i>Harun Karaca</i>          | <i>Osman Taney Korutürk</i> |
| İstanbul                    | İstanbul                     | İstanbul                    |
| Üye                         | Üye                          | Üye                         |
| <i>İsmail Safi</i>          | <i>Rıfat Sait</i>            | <i>Osman Kahveci</i>        |
| İstanbul                    | İzmir                        | Karabük                     |
| (Bu raporun özel sözcüsü)   |                              |                             |
| Üye                         | Üye                          | Üye                         |
| <i>Abdullah Çalışkan</i>    | <i>Çiğdem Münevver Ökten</i> | <i>Hasan Karal</i>          |
| Kırşehir                    | Mersin                       | Rize                        |
| (Bu raporun özel sözcüsü)   |                              |                             |
| Üye                         | Üye                          |                             |
| <i>Selma Irmak</i>          | <i>Burhan Kayatürk</i>       |                             |
| Şırnak                      | Van                          |                             |

## HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**3 MART 2005 TARİHİNDE PRETORIADA İMZALANAN TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE GÜNEY AFRİKA CUMHURİYETİ ARASINDA GELİR ÜZERİNDEN ALINAN VERGİLERDE ÇİFTE VERGİLENDİRMEYİ ÖNLEME VE VERGİ KAÇAKÇILIĞINA ENGEL OLMA ANLAŞMASINI DEĞİŞTİREN PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN**

### TASARISI

**MADDE 1-** (1) “3 Mart 2005 Tarihinde Pretoria’da İmzalanan Türkiye Cumhuriyeti ile Güney Afrika Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasını Değiştiren Protokol”ün onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

*Recep Tayyip Erdoğan*  
Başbakan

Başbakan Yardımcısı

*B. Arınç*

Başbakan Yardımcısı

*E. İşler*

Avrupa Birliği Bakanı

*M. Çavuşoğlu*

Çevre ve Şehircilik Bakanı

*İ. Güllüce*

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

*T. Yıldız*

Gümrük ve Ticaret Bakanı

*H. Yazıcı*

Kültür ve Turizm Bakanı V.

*A. İslam*

Milli Savunma Bakanı

*İ. Yılmaz*

Başbakan Yardımcısı

*A. Babacan*

Adalet Bakanı

*B. Bozdağ*

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

*F. Işık*

Dışişleri Bakanı

*A. Davutoğlu*

Gençlik ve Spor Bakanı

*A. Ç. Kılıç*

İçişleri Bakanı

*E. Ala*

Maliye Bakanı

*M. Şimşek*

Orman ve Su İşleri Bakanı

*V. Eroğlu*

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı V.

*A. Ç. Kılıç*

## DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

**3 MART 2005 TARİHİNDE PRETORIADA İMZALANAN TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE GÜNEY AFRİKA CUMHURİYETİ ARASINDA GELİR ÜZERİNDEN ALINAN VERGİLERDE ÇİFTE VERGİLENDİRMEYİ ÖNLEME VE VERGİ KAÇAKÇILIĞINA ENGEL OLMA ANLAŞMASINI DEĞİŞTİREN PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN**

### TASARISI

**MADDE 1-** (1) 25 Aralık 2013 tarihinde Ankara’da imzalanan “3 Mart 2005 Tarihinde Pretoria’da İmzalanan Türkiye Cumhuriyeti ile Güney Afrika Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasını Değiştiren Protokol”ün onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Başbakan Yardımcısı

*B. Atalay*

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

*A. İslam*

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı V.

*F. Işık*

Ekonomi Bakanı

*N. Zeybekci*

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

*M. M. Eker*

Kalkınma Bakanı

*C. Yılmaz*

Milli Eğitim Bakanı

*N. Avcı*

Sağlık Bakanı

*M. Müezzinoğlu*



**3 MART 2005 TARİHİNDE PRETORIA’DA İMZALANAN  
TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
İLE  
GÜNEY AFRİKA CUMHURİYETİ  
ARASINDA  
GELİR ÜZERİNDEN ALINAN VERGİLERDE  
ÇİFTE VERGİLENDİRMEYİ ÖNLEME VE  
VERGİ KAÇAKÇILIĞINA ENGEL OLMA  
ANLAŞMASINI DEĞİŞTİREN PROTOKOL’ÜN  
MADDE GEREKÇELERİ**



## PROTOKOL MADDELERİNİN GEREKÇELERİ

“3 Mart 2005 Tarihinde Pretoria’da İmzalanan Türkiye Cumhuriyeti ile Güney Afrika Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasını Değiştiren Protokol”, üç (3) maddeden oluşmaktadır. Protokol maddelerinin gerekçeleri aşağıda belirtilmiştir.

### MADDE 1

Bu maddede, “Türkiye Cumhuriyeti ile Güney Afrika Cumhuriyeti arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması”nın mevcut 24 üncü (Bilgi Değişimi) maddesinin yerini alan yeni “Bilgi Değişimi” maddesi yer almakta olup, bu yeni “Bilgi Değişimi” maddesi 5 fıkradan ibarettir.

Bu Protokol ile getirilen “Bilgi Değişimi” maddesinin 1 inci fıkrasında; Anlaşma’ya aykırı olmadığı sürece, Anlaşma hükümlerinin ya da Akit Devletlerin her tür ve tanımdaki vergilere ilişkin iç mevzuat hükümlerinin doğru bir şekilde uygulanmasıyla ilgili olduğu öngörülen bilgilerin değişime tabi tutulacağı öngörülmektedir. Bilgi değişimi, Anlaşma’da kapsanan kişiler ve vergilerle sınırlı olmayıp, Anlaşma’da yer almayan vergiler ve her iki devlette de mukim olmayanlar için de söz konusu olabilecektir.

2 inci fıkra hükmü gereğince, bilgi değişimi yoluyla alınan her türlü bilginin, Akit Devletlerin iç mevzuatına göre elde edilen bilgiler gibi gizli tutulmasını öngörmektedir. Bu bilgiler yalnızca bu Anlaşma’da belirtilen vergilerin tahakkuk veya tahsilatına veya cebri icra ya da davasına veya bu hususlardaki şikâyet ve itirazlara bakmakla görevli kişi veya makamlara (adli makamlar ve idari kuruluşlar dâhil) veya bunları denetlemekle görevli olan kişilere verilebilecektir. Bu kişiler veya makamlar bu bilgileri, yalnızca söz konusu amaçlar doğrultusunda kullanabileceklerdir. Bir başka ifadeyle değişime tabi tutulan bilgilerin, Anlaşma’da belirtilen amaçlar dışında başka amaçlar için kullanılmasının mümkün olmadığı hükme bağlanmıştır.

3 üncü fıkra, bilgi sağlayan Devletin lehine bazı sınırlamalar getirmiştir. Buna göre; bilgi sağlayan Devlet ulusal yasalarına veya idari işlemlerine uymayacak idari önlemler alma; kendi kanunlarına göre elde etme imkânı bulunmayan bilgiyi verme; ticari, sınai veya mesleki sırrı veya ticari bir işlemi ifşa eden bir bilgiyi sağlama yükümlülüğü altında bulunmamaktadır. Ayrıca, talep edilen bilginin açıklanması kamu düzenine aykırı ise, bilgi sağlayan Devlet bilgi değişimi talebini geri çevirebilecektir.

4 üncü fıkra hükmü gereğince, Devletler, kendi vergi uygulamaları için gerekli olmasa da talep edilen bilgiyi sağlamak için gereken bütün önlemleri almak durumundadır. Bir bilgi talebi, 3 üncü fıkra sayılan nedenler dışında, yalnızca o bilginin temini ve sağlanmasında ülkesel bir menfaat bulunmadığı gerekçesi ile geri çevrilemeyecektir.

5 inci fıkra, banka sırrı veya müşteri sırrı olması nedeniyle bilgi değişiminin engellenmesinin önüne geçilmesi amaçlanmaktadır. Buna göre, bilginin, bir banka, diğer finansal kurum, temsilci veya bir acente ya da yediemin gibi hareket eden bir kişide bulunması veya bir kişinin sermaye payları ile ilgili olması neden gösterilerek bir bilgi talebinin reddedilmesi söz konusu olmayacaktır.

## **MADDE 2**

Bu maddede, Akit Devletlerin, bu Protokol'ün yürürlüğe girmesi için kendi iç mevzuatında öngörülen işlemlerin tamamlandığını yazılı olarak diplomatik yollardan birbirlerine bildirmelerini müteakip, bu bildirimlerden sonuncusunun alındığı tarihten 30 gün sonra Protokol'ün yürürlüğe gireceği ve o tarihten itibaren hüküm ifade edeceği belirtilmektedir.

## **MADDE 3**

Bu maddede, Protokol'ün mevcut Anlaşma yürürlükte kaldığı ve uygulandığı sürece hüküm ifade edeceği belirtilmektedir.

**3 MART 2005 TARİHİNDE PRETORIA’DA İMZALANAN  
TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
İLE  
GÜNEY AFRİKA CUMHURİYETİ  
ARASINDA  
GELİR ÜZERİNDEN ALINAN VERGİLERDE  
ÇİFTE VERGİLENDİRMEYİ ÖNLEME VE  
VERGİ KAÇAKÇILIĞINA ENGEL OLMA  
ANLAŞMASINI DEĞİŞTİREN  
PROTOKOL**



Türkiye Cumhuriyeti ve Güney Afrika Cumhuriyeti

3 Mart 2005 tarihinde Pretoria’da imzalanan Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması’nı (bundan sonra “Anlaşma” olarak bahsedilecektir), değiştirmek isteğiyle,

**AŞAĞIDAKİ ŞEKİLDE ANLAŞMIŞLARDIR:**

**MADDE I**

Anlaşmanın 24 üncü maddesi kaldırılacak ve aşağıdaki şekilde değiştirilecektir.

**“MADDE 24**

**BİLGİ DEĞİŞİMİ**

1. Akit Devletlerin yetkili makamları, bu Anlaşma hükümlerinin uygulanmasıyla ilgili bilgileri veya Anlaşma ile uyumsuzluk göstermediği sürece, Akit Devletler, politik alt bölümleri veya mahalli idareleri adına alınan her tür ve tanımdaki vergilerle ilgili iç mevzuat hükümlerinin idaresi veya uygulanması ile ilgili olduğu öngörülen bilgileri değişime tabi tutacaklardır. Bilgi değişimi 1 inci ve 2 nci maddelerle sınırlı değildir.

2. Bir Akit Devlet tarafından 1 inci fıkra kapsamında alınan her türlü bilgi, o Devletin kendi iç mevzuatı çerçevesinde elde ettiği bilgiler gibi gizli tutulacak ve yalnızca 1 inci fıkra da bahsedilen vergilerin tahakkuk veya tahsilleri veya cebri icra ya da kovuşturmasıyla veya bu hususlardaki itirazlara bakmakla görevli kişi veya makamlara (adli makamlar ve idari kuruluşlar dahil) veya bunları denetlemekle görevli olan kişilere verilebilecektir. Bu kişi veya makamlar, söz konusu bilgileri yalnızca bu amaçlar doğrultusunda kullanacaklardır. Bu kişi veya makamlar söz konusu bilgileri mahkeme duruşmalarında veya adli kararlar alınırken açıklayabilirler.

3. 1 inci ve 2 nci fıkra hükümleri, hiçbir surette bir Akit Devleti:

- (a) kendisinin veya diğer Akit Devletin mevzuatına ve idari uygulamalarına aykırı idari önlemler alma;
- (b) kendisinin veya diğer Akit Devletin mevzuatı veya normal idari işlemleri çerçevesinde elde edilemeyen bilgileri sunma;
- (c) herhangi bir ticari, sınai, mesleki sırrı veya ticari işlemi aleni hale getiren bilgileri veya aleniyeti kamu düzenine aykırı düşen bilgileri verme

yükümlülüğü altına sokacak şekilde yorumlanamaz.

4. Bir Akit Devlet tarafından bu madde uyarınca bilgi talep edilmesi durumunda, diğer Akit Devlet, kendi vergi amaçları yönünden bu bilgilere ihtiyacı olmasa bile, talep edilen bilgiyi sağlamak için kendi bilgi toplama yöntemlerini kullanacaktır. Önceki

cümlede yer alan yükümlülük, 3 üncü fıkradaki sınırlamalara tabi olmakla birlikte, bu sınırlamalar hiçbir surette bir Akit Devlete, sadece ulusal menfaati olmadığı gerekçesiyle bilgi sağlamayı reddetme hakkı verecek şekilde yorumlanmayacaktır.

5. 3 üncü fıkra hükümleri hiçbir surette, bir Akit Devlete, bilginin yalnızca bir banka, diğer finansal kurum, temsilci veya bir acente ya da yediemin gibi hareket eden bir kişide bulunması veya bir kişinin sermaye payları ile ilgili olması nedeniyle bu bilgiyi sağlamayı reddetme hakkı verecek şekilde yorumlanmayacaktır.”

## MADDE II

Her bir Akit Devlet, bu Protokol’ün yürürlüğe girmesi için kendi iç mevzuatında öngörülen işlemlerin tamamlandığını yazılı olarak diplomatik yollardan diğerine bildirecektir. Bu Protokol, yukarıda bahsedilen bildirimlerden sonuncusunun alındığı tarihten 30 gün sonra yürürlüğe girecek ve o tarihten itibaren hüküm ifade edecektir.

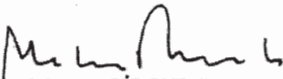
## MADDE III

Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını oluşturan bu Protokol, Anlaşma yürürlükte kaldığı sürece yürürlükte kalacak ve Anlaşma uygulandığı sürece uygulanacaktır.

**BU HUSUSLARI TEYİDEN**, kendi hükümetleri tarafından yetkilendirilmiş, aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler bu Protokol’ü imzaladılar.

Türk ve İngiliz dillerinde, ikişer nüsha halinde, her iki metin de eşit derecede geçerli olmak üzere, ..25. Aralık..2013..... tarihinde, Ankara’da düzenlenmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ**  
**ADINA**

  
**Mehmet ŞİMŞEK**  
**Maliye Bakanı**

**GÜNEY AFRİKA CUMHURİYETİ**  
**ADINA**

  
**Pravin GORDHAN**  
**Maliye Bakanı**

